



## Kiểm Tra Chì trong Cơ Sở Giữ Trẻ

Tác động có hại của việc phơi nhiễm với chì được biết đến và ghi lại. Không có nồng độ chì trong máu nào là an toàn cho mọi người. Chì đặc biệt có hại cho trẻ nhỏ và phụ nữ mang thai vì tác động đến sự tăng trưởng và phát triển của não bộ. Chì trong nước có hại nhất đối với trẻ sơ sinh được cho uống sữa công thức. Bước quan trọng nhất mà người lớn có thể thực hiện là ngăn ngừa việc phơi nhiễm với chì trước khi nó xảy ra.

Năm 2018, [Hội Đồng Giáo Dục Mầm Non](#) đã chấp thuận các yêu cầu dành cho nhà trẻ để ngăn chặn việc trẻ em đi nhà trẻ bị phơi nhiễm với chì. Tất cả các nhà trẻ do tiểu bang quản lý đều phải kiểm tra chì trong nước uống của họ và gửi kết quả xét nghiệm đến Văn Phòng Giữ Trẻ. Các quy tắc bổ sung yêu cầu các cơ sở kiểm tra lại nguồn cung cấp nước của họ sáu năm một lần. Nếu kết quả kiểm tra bằng hoặc cao hơn “15 phần tỷ (ppb)” thì nhà trẻ phải thực hiện các thay đổi để ngăn ngừa việc phơi nhiễm với chì.

### Quy Tắc Áp Dụng

Văn Phòng Giữ Trẻ sẽ làm việc chặt chẽ với các nhà trẻ để đảm bảo việc xét nghiệm được thực hiện sáu năm một lần, theo Quy Tắc Hành Chính Oregon.

#### **Ai phải tuân theo quy tắc mới này?**

Trung Tâm Giữ Trẻ Được Chứng Nhận (Certified Center, CC): 414-300-0205(4)

Nhà Trẻ Gia Đình Được Chứng Nhận (Certified Family, CF): 414-350-0165(4)

Nhà Trẻ Gia Đình Đã Đăng Ký (Registered Family, RF): 414-205-0105(4)

Các Nhà Trẻ Nhận Trợ Cấp Được Quản Lý: Những nhà trẻ nào được miễn giấy phép giữ trẻ nhận trợ cấp của Bộ Dịch Vụ Nhân Sinh Oregon (Oregon Department of Human Services, ODHS).

#### **Tiếp Tục Kiểm Tra**

(a) Sau khi người điều hành nhà trẻ tiến hành kiểm tra ban đầu theo tiểu mục (3) của quy tắc này thì người điều hành nhà trẻ phải kiểm tra tất cả các vòi nước uống hoặc đồ đạc ít nhất sáu năm một lần kể từ ngày kiểm tra cuối cùng.

(b) Tất cả các kết quả kiểm tra thu được theo tiểu mục (4)(a) của quy tắc này phải được nộp cho OCC trong vòng 10 ngày theo lịch kể từ ngày người điều hành nhà trẻ nhận được kết quả từ phòng xét

nghiệm. Kết quả kiểm tra phải kèm theo một kế hoạch sàn hoặc bản đồ của cơ sở xác định vị trí của mỗi vòi nước uống hoặc đồ đạc được kiểm tra.

## Yêu Cầu

### Kiểm Tra

Cứ sáu năm một lần, các nhà trẻ phải:

1. Lấy mẫu nước từ vòi nước hoặc đồ đạc được sử dụng để uống hoặc chuẩn bị thức ăn.
2. Gửi mẫu để kiểm tra chì bằng cách sử dụng phòng xét nghiệm nước uống được công nhận.
3. Gửi kết quả đến Văn Phòng Giữ Trẻ.

### Khắc Phục

Nếu kết quả kiểm tra cho thấy mức chì bằng hoặc cao hơn 15 phần tỷ (ppb) thì nhà trẻ phải:

1. Ngay lập tức ngăn trẻ em sử dụng hoặc uống nước bằng cách loại bỏ lối dẫn đến vòi nước. Nhà trẻ phải cung cấp nước đóng chai để uống, nấu ăn và pha sữa bột cho trẻ sơ sinh.
2. Trong vòng 60 ngày kể từ khi nhận được kết quả phải gửi kế hoạch cho Văn Phòng Giữ Trẻ để giải quyết các mức chì trong vòi hoặc đồ đạc nào có kết quả kiểm tra bằng hoặc cao hơn 15 phần tỷ. Kế hoạch này phải tuân theo [“3T về Giảm Chì Trong Nước Uống tại Trường Học của Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ”](#) được mô tả trong phần dưới đây.
3. Kiểm tra lại nước sau khi thay đổi hoặc tiếp tục chỉ sử dụng nước đóng chai.

Để giảm việc trẻ em phơi nhiễm với chì bất kể kết quả như thế nào, hãy mở vòi cho nước chảy trong 30 giây đến hai phút trước khi sử dụng nước để uống, nấu ăn hoặc pha sữa công thức. Xin lưu ý: nước sôi không loại bỏ chì.

## 3T Là Gì?

3T là một [chương trình tiếp cận cộng đồng](#) do Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường đưa ra để đáp ứng mối quan tâm của công chúng về rủi ro sức khỏe do nồng độ chì tăng cao trong nước uống tại trường học và các cơ sở giữ trẻ trên cả nước. 3T là Training, Testing and Telling (Đào Tạo, Kiểm Tra và Cho Biết).

**Đào tạo** – tập trung vào việc cảnh báo các nhà trẻ về nguy cơ ngộ độc chì và các cách để giảm bớt những nguy cơ này.

**Kiểm tra** – khuyến khích các nhà trẻ theo dõi nồng độ chì trong nước uống của cơ sở giữ trẻ. 3T cho biết làm thế nào để thu thập mẫu và làm thế nào để nhận biết và ứng phó với bất kỳ vấn đề nào hiện nay.

**Cho biết** – nhấn mạnh sự cần thiết phải trao đổi thông tin với phụ huynh, các thành viên gia đình và công chúng về quy cách kiểm tra, báo cáo kết quả và chiến lược khắc phục được thực hiện.

## Trao Đổi Thông Tin

Các nhà trẻ phải thông báo cho phụ huynh và người giám hộ về kết quả kiểm tra trong vòng một ngày làm việc sau khi nhận được kết quả và đăng kết quả ở nơi có thể nhìn thấy trong cơ sở hoặc nhà trẻ.

## Kiểm Tra Chì ở Trẻ Nhỏ

Xét nghiệm máu là cách duy nhất để biết được liệu trẻ có bị phơi nhiễm với chì hay không. Các dấu hiệu phơi nhiễm chì hoặc ngộ độc không phải lúc nào cũng dễ nhìn thấy. Nhiều trẻ bị ngộ độc chì vẫn trông và hành động một cách khỏe mạnh. Do đó, ngộ độc chì có thể không được nhận biết.

Trẻ em có thể có chì trong cơ thể bằng cách nuốt hoặc hít phải bụi có chứa chì. Chì là một chất độc ảnh hưởng đến mọi cơ quan và hệ thống trong cơ thể. Chì không có chức năng gì, cũng không ai cần có chì. Mức độ phơi nhiễm chì rất cao có thể gây hôn mê, co giật và tử vong. Ngay cả một chút chì cũng có thể làm cho trẻ học chậm hơn. Việc phơi nhiễm với chì có thể gây ra:

- Tổn thương não và trí thông minh thấp hơn
- Các vấn đề về hành vi và học tập
- Suy giảm lời nói và ngôn ngữ
- Tăng trưởng chậm
- Tổn thương thận và gan
- Tổn thương thính giác

## Hỏi Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe của Quý Vị

Để xem con quý vị có nguy cơ bị ngộ độc chì hay không, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ hỏi quý vị một số câu hỏi như những câu hỏi từ [Bảng Câu Hỏi Ngộ Độc Chì của OHA](#). Cách duy nhất để biết chắc chắn liệu con quý vị có bị phơi nhiễm với chì hay không là kiểm tra máu của trẻ. Xét nghiệm máu để biết được có bao nhiêu chì trong máu của trẻ.

## Các Bước Tiếp Theo

Xem giấy chứng nhận kiểm tra chì của quý vị để xác nhận ngày kiểm tra gần đây nhất của quý vị. Cho phép khoảng bốn đến sáu tuần để kết quả mẫu nước được xử lý.

Để xem thêm tài liệu về việc phơi nhiễm với chì và cách phòng ngừa, hãy truy cập [oregonearlylearning.com/lead-poisoning-prevention](http://oregonearlylearning.com/lead-poisoning-prevention).